

ENTRE EL ISLAM Y OCCIDENTE: VIDA DE SAMUEL PALLACHE, JUDÍO DE FEZ

Mercedes García-Arenal y Gerard Wiegers

Nota de lectura

fj.martin@edu.uah.es

Colección: Bibliografía: Nota de lectura
Fecha de Publicación: 20/05/2016
Número de páginas: 7
I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Archivo de la Frontera: Banco de recursos históricos.
Más documentos disponibles en www.archivodelafrontera.com



Licencia Reconocimiento – No Comercial 3.0 Unported.

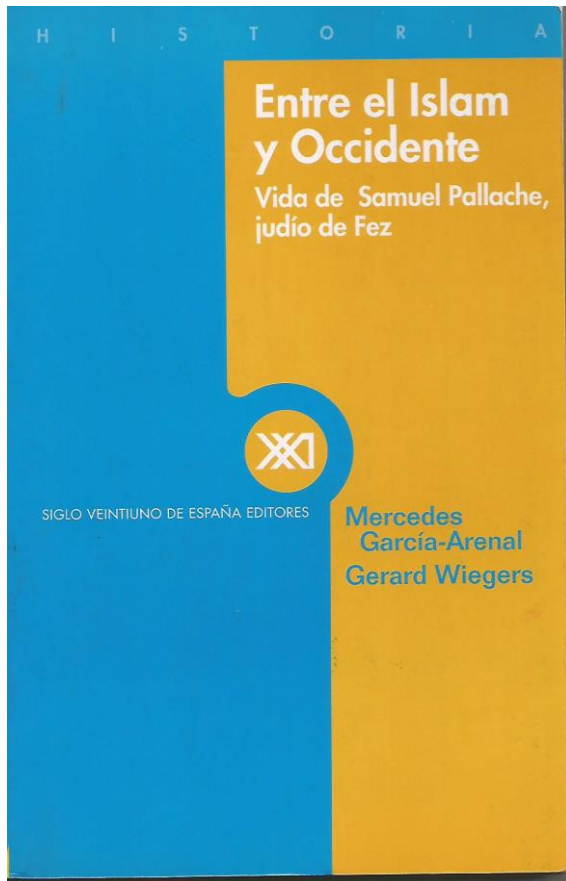
El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.

El *Archivo de la Frontera* es un proyecto del
**Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias
Sociales (CEDCS)**, bajo la dirección del Dr. Emilio
Sola.

www.cedcs.org
info@cedcs.eu

Mercedes García-Arenal y Gerard Wiegers:
**ENTRE EL ISLAM Y OCCIDENTE: VIDA DE SAMUEL
PALLACHE, JUDÍO DE FEZ**

Madrid, 1999, Siglo XXI, ISBN: 84-323-1012-3



ENTRE EL ISLAM Y OCCIDENTE

Por Fco. Javier Martín-Consuegra, estudiante de segundo curso del Grado de Historia de la Universidad de Alcalá de Henares, asignatura de Historia de la Monarquía Española siglos XV-XIX (prácticas), impartida por los profesores Emilio Sola y Gennaro Varriale.

Los autores

La obra, del año 1999, lleva el subtítulo de “Vida de Samuel Pallache, judío de Fez”, sus autores son: Gerard A. Wiegers y Mercedes García-Arenal. García-Arenal está especializada en historia del Occidente musulmán y es

profesora de investigación en el CSIC; se doctoró en la Universidad Complutense en 1976 y durante dos años amplió su formación en la Escuela de Estudios Orientales y Africanos de Londres; fue profesor visitante en el Instituto de Estudios Avanzados de Princeton; ha pertenecido a directiva de la Revista de Estudios Árabes y ha colaborado activamente en varias revistas de historia; ha impartido conferencias y cursos en diversas universidades como París, Princeton, Chicago, Harvard; ha dirigido numerosas investigaciones y tesis doctorales; otras obras propias y en colaboración son: *Un Oriente español, los moriscos y el Sacromonte en tiempos de Contrarreforma* del 2010; *Ahmad al –Mansur, los orígenes del Marruecos moderno* del 2009; *Inquisición y moriscos, los procesos del tribunal de Cuenca* de 1978, etc. El otro autor Wieggers, se doctoró cum laude en 1991 en la Universidad de Leiden (Holanda) donde fue profesor de historia de las religiones; desde el año 2009 es profesor titular de la misma materia en la Universidad de Amsterdam; colabora como especialista en temas del Islam en multitud de revistas y publicaciones; ha sido profesor visitante en las Universidades de Hamburgo y Bochum; otras publicaciones propias y en colaboración son: *Ahmad al-Qasim una vida entre Europa y el Magreb* de 1993; *datación y localización de códices españoles escritos en árabe (aljamiado)* de 1994; *Moriscos ilustrados y estudios arábigos en los Países Bajos de 1609 a 1624*, de 1996; *la herencia andalusí en el Magreb, escritos polémicos de Muhammad Alguazir (1610)* de 1996. Los datos de los autores proceden del propio libro y de las páginas web del CSIC y de la Universidad de Amsterdam.

La obra y sus fuentes

Tomando como eje la vida de Samuel Pallache y su clan, tenemos ocasión de repasar diversos aspectos de las relaciones entre Marruecos, España, Portugal, Países Bajos, Inglaterra, Francia y el Imperio Otomano. También vemos los movimientos de minorías como los moriscos y los judíos; la forma de las relaciones diplomáticas e internacionales y las motivaciones geopolíticas y económicas de los diversos actores en un período que abarca los finales del siglo XVI y principios del XVII.

Los autores han manejado una ingente cantidad de fuentes primarias en los archivos de Amsterdam (colección M.H. Gans), Bruselas (Archives Générales du Royaume), el archivo ducal de Medinasidonia en Sanlúcar de Barrameda en Cádiz, el Archivo Nacional da Torre do Pombo en Lisboa, el Archivo Histórico Nacional en Madrid y el Archivo General de Simancas en Valladolid. Además han consultado numerosos memoriales y manuscritos de la época y por supuesto bibliografía que tocó directa o indirectamente a los

personajes y los escenarios que hemos citado en el párrafo anterior; en total más de 140 fuentes de todo tipo. Entendemos pues la afirmación de los autores en la presentación: “Este libro ha llevado un tiempo desproporcionado con su exiguo tamaño...”. Han necesitado también de la colaboración de diversos especialistas en hebreo y árabe; y algunas ayudas y becas para sustentar varios años de investigación.

Gentes de frontera

Los planteamientos del trabajo los encontramos en la breve introducción de once páginas; el primero es una constatación útil: “Hay personas cuyas biografías son una especie de síntesis de los grandes conflictos de los tiempos en los que les tocó vivir”. Son vidas menores que ejemplifican la de millares de seres anónimos, aunque muy difíciles de documentar o de reconstruir en su totalidad; y éste es el caso de la fascinante, compleja y ambigua biografía de Samuel Pallache. Nace en Fez (en fecha indeterminada) en el seno de una familia de origen hispánico y fue agente diplomático de diversos jerifes de la dinastía Sa’di, ante los Países Bajos hasta su muerte en 1616. Sus actividades nos dicen los autores en la página dos : “... revelan de manera tan vívida **ese curioso mundo de la frontera mediterránea** entre España y Marruecos...”; y poco después afirman: “...la biografía como género, constituye el ámbito privilegiado en el que los interrogantes y las técnicas propias de la literatura se plantean a la historiografía.”. Las lagunas en la documentación no les han permitido una reconstrucción de aspectos psicológicos o de comportamiento, sólo han obtenido una secuencia de acontecimiento; pero su intención no era establecer una mera sucesión cronológica. Para cubrir estas lagunas documentales han ampliado el estudio a personas con las que Pallache entró en contacto, intentando reconstruir su medio por paralelismos y convergencias de otras vidas; en este aspecto podemos ver en el capítulo dos a Melchor Vaz o los hermanos Almosnino originarios también de Fez y cuya formación y trayectoria vital fascinó a los inquisidores lisboetas (igual que nos deleita a los lectores la información del caso que realizan Mercedes y Gerard); también nos valen para entender este mundo de frontera las vidas de los moriscos Ahmad al-Hayari y Said al-Dugali citadas en ese mismo capítulo dos. La vida de estos personajes es difícil de trazar porque todos ellos disimulan, se inventan a sí mismos, se adaptan y viven en el equívoco en esta sociedad de fronteras de márgenes de límites; los autores lo expresan diciendo: “...que tenían capacidad de ser leales a varias partes contrapuestas...”. Los profesores García-Arenal y Wieggers se han centrado en tres lugares para intentar describir el contexto vital de la familia Pallache: Fez y otras ciudades del Magreb, la España a la que intentan volver cuando los enfrentamientos civiles desestabilizan

totalmente aquellos lugares, y finalmente los Países Bajos en los que Samuel y su familia acaban residiendo como agentes del sultán marroquí. Otro de los supuestos del estudio es el tratamiento ligero de los aspectos económicos de la trayectoria vital de Samuel Pallache. Una constatación más que un supuesto, es que moriscos y judíos enfrentados a los mismos problemas tras salir de España forjan alianzas en el exilio; cosa que se había dado raramente en el suelo peninsular, lo cual significa según los autores: “...que se pertenece a una cultura, en el sentido antropológico del término, antes de estar inscrito en un sistema religioso...” poco después en esta misma página seis enuncia otro de los supuestos: “...estos grupos de personas anticiparon en varias generaciones los cambios mentales, las actitudes y las señas de identidad del hombre moderno occidental que generalmente se asocia con la Ilustración.”. La explicación de los términos judío, marrano y portugués y su uso en el siglo XVI e incluso posteriormente, nos la ofrecen en las páginas siete, ocho y nueve y resulta fundamental para entender el ambiente ideológico en el que nuestros personajes se desenvuelven. Otro hecho que es importante resaltar para ese mismo contexto es la batalla de Alcazarquivir de 1578 que produjo la unión de las coronas de Portugal y España y que significó para los judíos una nueva etapa de diáspora; e hizo visible para determinados países europeos (Inglaterra, Francia y Holanda) el reino de Marruecos y la importancia de sus puertos atlánticos y el comercio e intercambio de algunos productos como azúcar, salpetre (nitrato de potasio, componente para la pólvora y fertilizante), cobre, sal, cueros, barcos, armas y pólvora.

Algunas conclusiones

En un intento de ser breve entresaco algunas conclusiones del capítulo homónimo de los autores y luego resaltaré algunos términos, ideas y conceptos que me llamaron la atención o que creo importantes. La primera es que Samuel Pallache era sobre todo un aventurero que vive en situaciones extremas y tiene que buscar un lugar y un medio de supervivencia para sí y para su familia (página 168); en la página siguiente nos dicen: “...La situación de Samuel fue, pues, imposible en España, precaria en Marruecos y en Holanda comparable a andar en una perpetua cuerda floja...” y poco después afirman “...es admirable que consiguiera construirse una esfera de actuación propia, que son las relaciones entre Holanda y Marruecos...”; una conclusión muy interesante figura al final de la página 169: “..Samuel es un verdadero predecesor de lo que medio siglo más tarde vendría a conocerse en Europa con el nombre de *judíos de corte*...” y continúan en la 170, “... Los judíos de corte no se dedicaban a labores diplomáticas porque, al contrario que las cortes musulmanas, los europeos nunca les permitieron el

desempeño de esas tareas...”. Otra conclusión básica está poco más abajo: “...Samuel es un representante típico del espíritu del mercantilismo... el mercantilismo representó una *emancipación*, una *secularización* y una *amoralización* (citan al historiador D.C. Coleman). El mercantilismo y la política basada en la razón de Estado fue el motor que puso en marcha lo que se ha llamado la primera gran emancipación europea”. En la página siguiente citan al historiador norteamericano Pérez Zagorín y utilizan su denominación de estos tiempos:

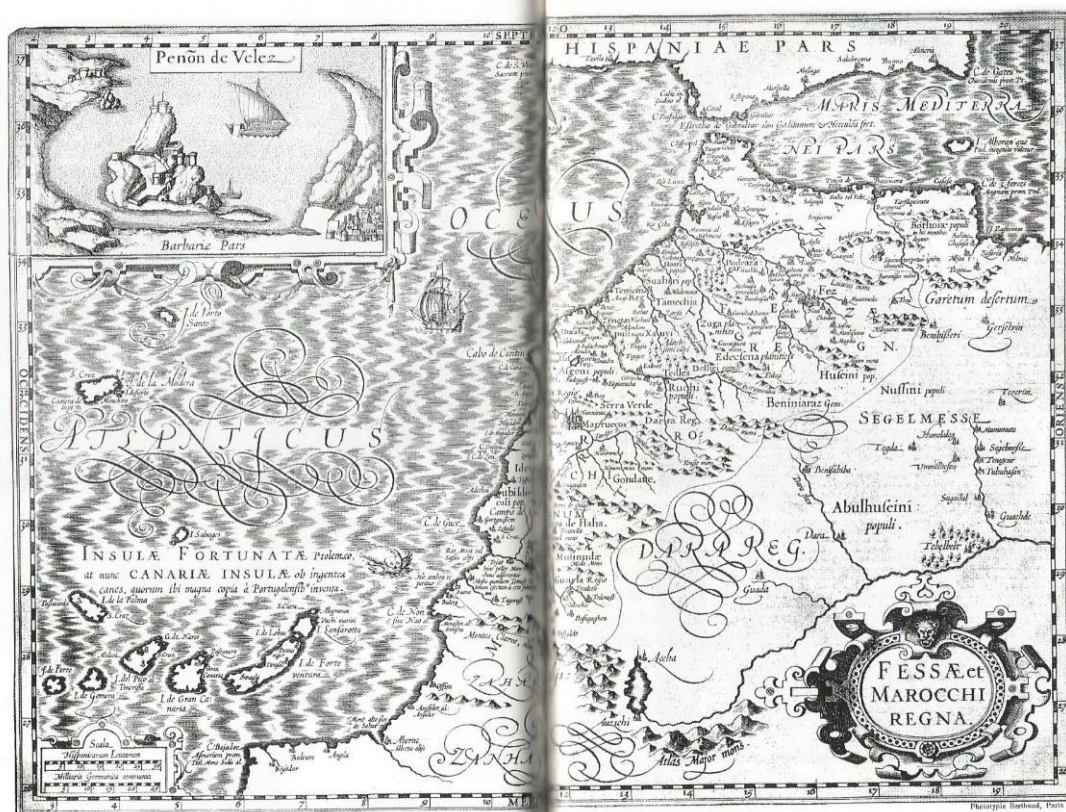
“... la edad del disimulo: las guerras de religión, las persecuciones religiosas, obligaron a muchas personas de los siglos XVI y XVII a disimular sus propias creencias... El disimulo fue, en cualquier caso, la piedra angular de muchas maniobras éticas y políticas de hombres del siglo XVII,... Y la conversión religiosa forma parte de esas maniobras...”;

y terminan con una frase del propio Pallache en carta dirigida a Felipe III: “... en lo que toca a las almas, en todas partes está Dios...”.

A lo largo del libro se nos cruzan términos que obligan a acudir al DRAE, como son: alfaqueque, alquizel, aljamía, elches, y otros varios; además de las diversas tipificaciones de los judíos: “de permiso”, “de nación”, “de corte”,....

El capítulo cuarto sobre el corso, la Mamora y el proceso en Londres; resulta particularmente atractivo de leer, parece una pequeña novela de aventuras. Finalmente una conclusión personal, a finales de 1975 me encontraba cumpliendo el servicio militar; tuvo lugar entonces la llamada “marcha verde” sobre el Sáhara de soberanía española durante aquellos años; entre las razones que se aducían (entonces y hoy) para no abandonar el territorio y cumplir la autodeterminación ordenada por la ONU estaba la sentencia del tribunal de La Haya negando “que el Sáhara Occidental tuviera vínculos de soberanía ni con Marruecos ni con Mauritania “. Tras la lectura del libro me queda claro que ya en el siglo XVI las tribus que habitaban al sur de reino eran tributarias de la dinastía Sa’dí; lo que podemos comprobar además en el mapa de las páginas centrales del libro, de Jodocus Hondius editado en Amsterdam en 1608, donde el reino de Fez y Marruecos se extiende más al sur de la latitud de las islas Canarias.

Es interesante el siguiente mapa holandés de principios del siglo XVII, en donde se muestra la gran extensión hacia el sur del reino de Fez y Marraquech – el Marruecos propiamente dicho del momento – y se lee en el extremo sur el cabo Bojador.



Mapa de los Reinos de Fez y Marruecos, de Jodocus Hondius, Amsterdam, 1609.